

Pressemitteilung

25. Juni 2009

Christoph-Martin-Wieland-Übersetzerpreis an Gisela Kraft

Der Christoph-Martin-Wieland-Übersetzerpreis 2009, der in diesem Jahr für die Übersetzung eines Werks der Gattung Lyrik ausgelobt wurde, geht an Dr. Gisela Kraft, Weimar, für die Übersetzung des Lyrik-Bandes *Namen der Sehnsucht* des türkischen Dichters Nâzim Hikmet. Nach dem einstimmigen Urteil der Jury zeichnet sich die Übersetzung dieser von Gisela Kraft selbst vorgenommenen Auswahl von Gedichten durch eine lebendige, vorantreibende Sprache aus, die Rhythmus und Duktus des Originals wunderbar wiedergibt und die feinen Unterschiede im sprachlichen Register überzeugend meistert. Die Übertragung besticht durch sinnliche Kraft und Präzision zugleich.

Der mit € 12.000 Euro dotierte und alle zwei Jahre vergebene Preis wird vom "Freundeskreis zur internationalen Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen" ausgeschrieben. Das Preisgeld wird vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg zur Verfügung gestellt. Die Preisverleihung findet am 6. Oktober 2009 in der Wieland-Stadt Biberach statt.

Weitere Informationen:

Freundeskreis zur internationalen Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e.V.

Susanne Höbel, Präsidentin
Wincklerstraße 3
20459 Hamburg
Tel.+ Fax 040 364 569
SusanneHoebel@t-online.de